

COMITÉ DES SERVICES TECHNIQUES / TECHNICAL SERVICES COMMITTEE

mercredi, 16 janvier 2008
Wednesday, January 16, 2008
6 :00 p.m.

COMPTE RENDU / MINUTES

MEMBRES DU COMITÉ / COMMITTEE MEMBERS:

Gilles Tessier, Conseiller et Président – aménagement du territoire, construction, réglementation / Councillor and President – Planning, Building and By-law Enforcement

Michel A. Beaulne, Conseiller et Président – chemins et trottoirs / Councillor and President – Roads and Sidewalks

Gilbert Cyr, Conseiller et Président – aqueduc, égouts et services environnementaux / Councillor and President – Water, Sewers and Environmental Services

Jeanne Charlebois, Maire / Mayor

Personnes ressources / Resource Persons:

Richard Guertin, Directeur des Services techniques par intérim et Surintendant à la Gestion de l'environnement / Acting Director of Technical Services and Superintendent of Environmental Management

Gérald Campbell, Surintendant à la Gestion des infrastructures / Superintendent of Infrastructure Management

Gerry Dicaire, Surintendant à la Gestion de la propriété / Superintendent of Property Management

Normand Beaulieu, Directeur général-Trésorier / Chief Administrative Officer-Treasurer (6:15 p.m.)

Manon Belle-Isle, Urbaniste / Planner

Jean-Claude Miner, Officier en chef des bâtiments / Chief Building Official

Monique Brunet, Secrétaire administrative / Administrative Secretary

Absence motivée :

Christine Groulx, Greffière / Clerk

Visiteurs / Visitors:

Aucun / None

Gilles Tessier préside la réunion.

Gilles Tessier chairs the meeting.

1. OUVERTURE DE LA RÉUNION

OPENING OF MEETING

Il est proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Gilbert Cyr

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que la réunion soit
déclarée ouverte à 18h00.

Be it resolved that the meeting be
declared opened at 6:00 p.m.

Accepté.

Carried.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

ADOPTION OF AGENDA

Il est proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Jeanne Charlebois

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Jeanne Charlebois

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour
soit adopté avec les ajouts suivants :

Be it resolved that the agenda be
adopted with the following additions:

5.12 Réunion publique – plan d'action
à court et à long terme de
Thompson Rosemount Group

5.12 Public meeting – short and long
term action plan from Thompson
Rosemount Group

5.13 Vente de terrain – rue Cameron

5.13 Sale of land – Cameron Street

Accepté.

Carried.

3. DIVULGATIONS DE CONFLITS

DISCLOSURE OF CONFLICTS OF

D'INTÉRÊTS	INTEREST
Aucun.	None.
4. VISITEURS	VISITORS
Aucun.	None.
5. AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE / CONSTRUCTION / RÉGLEMENTATION	PLANNING / BUILDING / BY-LAW ENFORCEMENT
5.1 <u>Sentier pédestre – bordure riveraine</u>	<u>Waterfront pedestrian pathway</u>
Il est proposé par Michel A. Beaulne Avec l'appui de Gilbert Cyr	Moved by Michel A. Beaulne Seconded by Gilbert Cyr
Qu'il soit résolu que l'information soit reçu. <p style="text-align: right;">Accepté.</p>	Be it resolved that the information be received. <p style="text-align: right;">Carried.</p>
5.2 <u>Révision du plan directeur</u>	<u>Revision of the Official Plan</u>
Pour information.	For information.
5.3 <u>Loi de 1997 sur les redevances d'aménagement</u>	<u>Development Charges Act, 1997</u>
Il est proposé par Jeanne Charlebois Avec l'appui de Gilbert Cyr	Moved by Jeanne Charlebois Seconded by Gilbert Cyr
Qu'il soit résolu de mandater la firme C.N. Watson & Associates Ltd pour réviser et faire une mise à jour de l'étude des redevances d'aménagement de 1995 préparée par la firme C.N. Watson & Associates Ltd., tel que présenté à la recommandation no. REC-10-08. <p style="text-align: right;">Accepté.</p>	Be it resolved to mandate the firm C.N. Watson & Associates Ltd. for the revision and update of the study on development charges prepared in 1995 by C.N. Watson & Associates Ltd., as presented in recommendation no. REC- 10-08. <p style="text-align: right;">Carried.</p>
5.4 <u>Amendement au règlement de zonage / 853853 Ontario Inc. (André Desjardins) – rues Rupert et West</u>	<u>Zoning By-law amendment / 853853 Ontario Inc. (André Desjardins) – Rupert and West Streets</u>
Il est proposé par Michel A. Beaulne Avec l'appui de Gilbert Cyr	Moved by Michel A. Beaulne Seconded by Gilbert Cyr
Qu'il soit résolu que le processus selon l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire soit entamé pour la demande d'amendement au règlement de zonage qui vise les lots 107, 108, 236, 237 et 238 du Plan 232 situés sur la rue West au sud de la rue Rupert, et que la réunion publique ait lieu mercredi le 20 février 2008 à 18h00, tel que présenté à la recommandation no. REC-11-08. <p style="text-align: right;">Accepté.</p>	Be it resolved that the process under Section 34 of the Planning Act be undertaken for the request for zoning by- law amendment affecting lots 107, 108, 236, 237 and 238 of Plan 232 located on West Street South of Rupert Street, and that the public meeting be held on Wednesday, February 20, 2008 at 6:00 p.m., as presented in recommendation no. REC-11-08. <p style="text-align: right;">Carried.</p>
5.5 <u>Code du bâtiment / efficacité énergétique</u>	<u>Building Code / energy efficiency</u>
Pour information.	For information.

- | | | |
|------|---|---|
| 5.6 | <u>Révision des frais pour les permis de construction</u>

Il est proposé par Gilbert Cyr
Avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu de recevoir les propositions de modification au règlement no. 13-2006 afin de réviser les nouveaux taux aux demandes de permis sous la loi de 1992 sur le Code du bâtiment, et qu'une réunion publique soit organisée en février 2008, tel que prescrit par la loi de 1992 sur le Code du bâtiment, article 7 (6), tel que présenté à la recommandation no. REC-12-08.

<p style="text-align: right;">Accepté.</p> | <u>Revision of fees for building permits</u>

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved to receive the proposed modifications to By-law no. 13-2006 in order to revise the new fees for the permit applications under the Building Code Act, 1992 and that a public meeting be held in February 2008, as prescribed by the Building Code Act, 1992, section 7 (6), as presented in recommendation no. REC-12-08.

<p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 5.7 | <u>Projet de règlement, réf. : vitesse sur la rue Main</u>

Il est proposé par Jeanne Charlebois
Avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu d'adopter un règlement modifiant le règlement no. 28-2005 sur la circulation sur les voies publiques dans la ville de Hawkesbury et de mandater les Services techniques d'installer les panneaux requis, tel que présenté à la recommandation no. REC-12-08.

<p style="text-align: right;">Accepté.</p> | <u>Proposed by-law, re : speed on Main Street</u>

Moved by Jeanne Charlebois
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved to adopt a by-law amending By-law no. 28-2005 regulating traffic on public roads in the Town of Hawkesbury and to mandate the Technical Services to install the required signs, as presented in recommendation no. REC-12-08.

<p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 5.8 | <u>Rapport des ententes d'aménagement sous l'article 41</u>

Il est proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que le rapport des ententes d'aménagement sous l'article 41 soit reçu.

<p style="text-align: right;">Accepté.</p> | <u>Report on Site Plan Agreements under Section 41</u>

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the report on Site Plan Agreements under Section 41 be received.

<p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 5.9 | <u>Rapport mensuel du Service du bâtiment pour décembre 2007</u>

Il est proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que le rapport mensuel du Service du bâtiment pour décembre 2007 soit reçu.

<p style="text-align: right;">Accepté.</p> | <u>Building department monthly report for December 2007</u>

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the Building department monthly report for December 2007 be received.

<p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 5.10 | <u>Sommaire des permis de construction 2007</u>

Il est proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que le sommaire des | <u>2007 Summary of building permits</u>

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the 2007 summary |

	permis de construction 2007 soit reçu.	of building permits be received.
	Accepté.	Carried.
5.11	<u>Rapports mensuels du Service de réglementation pour novembre et décembre 2007</u> Il est proposé par Michel A. Beaulne Avec l'appui de Gilbert Cyr Qu'il soit résolu que les rapports mensuels du Service de réglementation pour novembre et décembre 2007 soient reçus.	<u>Municipal Law Enforcement monthly reports for November and December 2007</u> Moved by Michel A. Beaulne Seconded by Gilbert Cyr Be it resolved that the Municipal Law Enforcement monthly reports for November and December 2007 be received.
	Accepté.	Carried.
5.12	<u>Réunion publique – plan d'action à court et à long terme de Thompson Rosemount Group</u> La firme Thompson Rosemount Group sera invitée à la réunion du comité en février 2008 afin de présenter le plan d'action à court et à long terme de la municipalité pour l'usine de traitement des eaux usées. COGECO sera également invitée à ladite réunion.	<u>Public meeting – short term and long term action plan from Thompson Rosemount Group</u> The firm Thompson Rosemount Group will be invited to the committee meeting in February 2008 to present the short term and long term action plan of the municipality for the Water Pollution Control Plant. COGECO will also be invited to said meeting.
5.13	<u>Vente de terrain – rue Cameron</u> Ce sujet sera présenté au comité en avril 2008. Manon Belle-Isle quitte la réunion. Michel A. Beaulne préside la réunion.	<u>Sale of land – Cameron Street</u> This subject will be presented to the committee in April 2008. Manon Belle-Isle leaves the meeting. Michel A. Beaulne chairs the meeting.
6.	CHEMINS ET TROTTOIRS	ROADS AND SIDEWALKS
6.1	<u>Politique sur l'utilisation des véhicules municipaux</u> Il est proposé par Gilles Tessier Avec l'appui de Jeanne Charlebois Qu'il soit résolu d'approuver la politique no. ST-P-2002-01 (révision 2) sur l'utilisation des véhicules municipaux, telle que présentée à la recommandation no. REC-14-08.	<u>Policy on the use of municipal vehicles</u> Moved by Gilles Tessier Seconded by Jeanne Charlebois Be it resolved to approve Policy no. ST-P-2002-01 (revision 2) for the use of municipal vehicles, as presented in recommendation no. REC-14-08.
	Accepté.	Carried.
6.2	<u>Stationnement – rue Ghislain</u> Il est proposé par Gilbert Cyr Avec l'appui de Jeanne Charlebois Qu'il soit résolu de garder le statu quo concernant le stationnement sur la rue Ghislain entre la rue Duplate et la rue Gérard, tel que présenté à la recommandation no. REC-04-08, et	<u>Parking – Ghislain Street</u> Moved by Gilbert Cyr Seconded by Jeanne Charlebois Be it resolved that the status quo be maintained concerning parking on Ghislain Street between Duplate Street and Gérard Street, as presented in recommendation no. REC-04-08, and

qu'une lettre soit envoyée aux résidents du secteur visé les avisant de la décision.

Accepté.

Gerry Dicaire quitte la réunion.

AJOURNEMENT TEMPORAIRE

**Il est proposé par Gilles Tessier
Avec l'appui de Jeanne Charlebois**

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée temporairement à 19h15.

Accepté.

Gilbert Cyr préside la réunion.

RÉOUVERTURE DE LA RÉUNION

**Il est proposé par Gilles Tessier
Avec l'appui de Michel A. Beaulne**

Qu'il soit résolu que la réunion soit réouverte à 19h20.

Accepté.

7. AQUEDUC, ÉGOUTS ET SERVICES ENVIRONNEMENTAUX

7.1 Procès-verbaux du comité conjoint de recyclage du 3 décembre 2007 et du 10 décembre 2007

**Il est proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Gilles Tessier**

Qu'il soit résolu d'accepter les procès-verbaux du Comité conjoint de recyclage du 3 décembre 2007 et du 10 décembre 2007, tels que présentés.

Accepté.

7.2 Soumissions pour les produits chimiques pour 2008-2009

**Il est proposé par Gilles Tessier
Avec l'appui de Jeanne Charlebois**

Qu'il soit résolu d'approuver les soumissions conformes pour la fourniture de produits chimiques pour 2008-2009, tel que présenté à la recommandation no. REC-13-08.

Accepté.

that a letter be forwarded to the residents of affected area informing them of the decision.

Carried.

Gerry Dicaire leaves the meeting.

TEMPORARY ADJOURNMENT

**Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jeanne Charlebois**

Be it resolved that the meeting be temporarily adjourned at 7:15 p.m.

Carried.

Gilbert Cyr chairs the meeting.

REOPENING OF THE MEETING

**Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne**

Be it resolved that the meeting be reopened at 7:20 p.m.

Carried.

WATERMAIN, SEWER AND ENVIRONMENTAL SERVICES

Minutes of the Joint Recycling Committee of December 3, 2007 and of December 10, 2007

**Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier**

Be it resolved to accept the minutes of the Joint Recycling Committee of December 3, 2007 and of December 10, 2007, as presented.

Carried.

Tenders for the supply of chemical products for 2008-2009

**Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jeanne Charlebois**

Be it resolved to approve the conforming tenders for the supply of chemical products for 2008-2009, as presented in recommendation no. REC-13-08.

Carried.

- | | | |
|-----|--|--|
| 7.3 | <p><u>Pointage du rapport d'inspection 2006-2007 pour l'usine de filtration d'eau</u></p> <p>Il est proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Jeanne Charlebois</p> <p>Qu'il soit résolu que l'information soit reçu et qu'une copie du rapport soit envoyé au Canton de Champlain.</p> <p style="text-align: right;">Accepté.</p> | <p><u>2006-2007 Inspection Rating Record for the Water Filtration Plant</u></p> <p>Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Jeanne Charlebois</p> <p>Be it resolved that the information be received and that a copy of the report be forwarded to the Township of Champlain.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 7.4 | <p><u>Renouvellement du contrat avec l'Agence ontarienne des eaux pour l'usine de traitement des eaux usées</u></p> <p>Il est proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que l'information soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Accepté.</p> | <p><u>Contract renewal with the Ontario Clean Water Agency for the Water Pollution Control Plant</u></p> <p>Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the information be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 7.5 | <p><u>Rapports pour l'usine de traitement des eaux usées pour novembre et décembre 2007</u></p> <p>Il est proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que les rapports pour l'usine de traitement des eaux usées pour novembre et décembre 2007 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Accepté.</p> | <p><u>Reports for the Water Pollution Control Plant for November 2007</u></p> <p>Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the reports for the Water Pollution Control Plant for November and December 2007 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 7.6 | <p><u>Rapport mensuel pour l'usine de filtration d'eau pour décembre 2007</u></p> <p>Il est proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport mensuel pour l'usine de filtration d'eau pour décembre 2007 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Accepté.</p> | <p><u>Monthly report for the Water Filtration Plant for December 2007</u></p> <p>Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the monthly report for the Water Filtration Plant for December 2007 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 8. | <p>RÉUNION À HUIS CLOS</p> <p>Aucun sujet.</p> | <p>CLOSED MEETING</p> <p>No subject.</p> |
| 9. | <p>AJOURNEMENT</p> <p>Il est proposé par Jeanne Charlebois
Avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 19h40.</p> <p style="text-align: right;">Accepté.</p> | <p>ADJOURNMENT</p> <p>Moved by Jeanne Charlebois
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the meeting be adjourned at 7:40 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Le Directeur des Services techniques
par intérim et Surintendant à la
Gestion de l'environnement,

Richard Guertin
Acting Director of Technical Services
and Superintendent of Environmental
Management

/mb
17.01.08